

Breaking News English

<http://www.breakingnewsenglish.com>

ปรับปรุง 25 มกราคม 2564

1. ปรับคำแปลใหม่ ทั้งเพิ่มนี้ /tec และ/introtocomputer

ปรับปรุง 27 กรกฎาคม 2562

2. ใส่ลิงค์ของแหล่งที่มา ใต้บทความ
3. จัดแบ่งเป็น 2 ตอน คือ บทความภาษาอังกฤษ และ บทความแบบแปลไทยบรรทัดต่อบรรทัด
4. ปรับ font ในตอนแรก เป็น **TLWG Typewriter + Bold + size=14**
5. Join line ด้วยการเปลี่ยน (Replace) ^P เป็นช่องไฟ
6. เผยแพร่ /mit/breakingnewsenglish16 เป็น Webpage
7. เผยแพร่ /mit/breakingnewsenglish16.pdf
8. ปรับให้ถูกต้องยิ่งขึ้น เตรียมสำหรับ /tec/handbook_tec_62.docx

ปรับปรุง 28 พฤษภาคม 2560

1. ใช้ Style ภาษาอังกฤษ และไทย ใช้ TH Krub 12px และ 16px
2. ส่วนหัวใช้ Heading 1 เนื้อหาใช้ Normal ทำให้ใช้ Navigation ใน View ได้
3. ปรับ First page เป็นแนวนอน หน้าที่เหลือแนวตั้ง จะได้ใส่รายละเอียดแต่ละบรรทัดได้เพิ่มขึ้น
4. ใส่ Page number ตั้งแต่หน้าเนื้อหา หน้าแรกไม่ใส่

ตอนที่ 1 บทความภาษาอังกฤษ

1. WOULD YOU GET ANGRY IF YOU GOT E-MAILS WITH LOTS OF CAPITAL LETTERS?

September 4, 2009

A New Zealand boss saw red after one of his employees used block capitals in e-mails to colleagues. Vicki Walker, an accountant in Auckland, was fired after her co-workers complained about her use of caps. Members of staff at ProCare Health were angry with Ms. Walker for constantly filling her mails with sentences in capital letters, bold and red text. They said they found the e-mails "confrontational". Bosses at ProCare dismissed Ms. Walker for causing "disharmony" in the workplace. Walker took the company to court and sued for unfair dismissal. She won the case and ProCare had to pay her US\$11,500 in damages and lost pay. According to the New Zealand Herald newspaper, Ms. Walker is still not happy. She plans to appeal for further compensation. She also wants to speak out for greater protection for office workers when they are in disputes with big companies. Walker said too many white-collar workers feel helpless when large employers fire them. She says many people are not prepared to fight their bosses because of the financial and mental stresses involved. She used her own experience as an example, saying: "I am a single woman with a mortgage, and I had to re-mortgage my home and borrow money...to make it through. They nearly ruined my life. "Walker's case highlights a widespread uncertainty regarding "netiquette" and e-mails.

http://www.breakingnewsenglish.com/0909/090904-capital_letters.html

2. Korean gamer dies after 50 hours online

Aug 11, 2005

A 28-year-old South Korean man has died after playing an online computer game for almost 50 hours non-stop. The man, known only by his family name of Lee, started playing the popular battle simulation game Starcraft on August 3 and became fixed to his seat for over two days. His marathon gaming session was apparently broken only with the occasional toilet break or five-minute nap. Reuters News Agency reports police sources saying the man died from cardiac arrest "stemming from exhaustion". Lee was on a mission to become a professional gamer. This is an increasingly attractive and well-paid profession in South Korea. Top players can earn substantial amounts of money each year. Lee had recently been fired from his job because of absences due to his obsession with gaming. The dangers of being addicted to fantasy games are resulting in many social problems. In particular, MMORPGs, or massively multiplayer online role playing games, keep thousands of players glued to their screens for many hours.

<http://www.breakingnewsenglish.com/0508/050811-gaming-e.html>

3. Angry Birds Downloads Hit Half a Billion

3rd November, 2011

The Angry Birds app has now been downloaded 500 million times, which makes it the most downloaded game ever. The addictive app, created two years ago by Rovio company, is also one of the most played games in gaming history. A Rovio spokesperson said gamers average about 300 million minutes of playing time every day. That works out to around 200,000 years of Angry Birds playing time in total. More than 400 billion angry birds have been created to wreak (ระบายน) their havoc (ความอึดอั้น). Mikael Hed, CEO of Rovio, said: "This is a fantastic landmark achievement for us, and we're extremely delighted. We remain committed to creating more fun experiences and bringing exceptional quality to Angry Birds fans everywhere." Angry Birds costs just \$0.99 for the latest version and is number two on the iPhone App Store. The free version holds the number 20 spot in the store, while two more editions are in the top twelve. Rovio has also heavily marketed Angry Birds products, including 10 million soft toys, books and clothing shipped worldwide. The company recently bought an animation studio and will soon start releasing Angry Birds cartoons, including a movie version. Other plans include opening retail stores in Finland and China. Rovio hopes to cash in on the game's popularity in China, where it has become the most counterfeited brand in the country. The company is creating merchandise products including a Chinese-language Angry Birds cook book.

http://www.breakingnewsenglish.com/1111/111103-angry_birds.html

4. Women More Cautious on Social Media

25th February, 2012

A new report on the Internet and how we use it says that more of us are using social media. The Pew Research Centre's Internet and American Life Project surveyed 2,277 U.S. adults about their Internet use. About two-thirds of Internet users now belong to social networking sites. Pew reports that ninety-three percent of social network users have joined Facebook, up from 73 percent in 2009. The continued rise in Facebook's popularity contrasts with the decline of MySpace. Twenty-three percent of those questioned said they had a MySpace profile, down from 48 per cent in 2009. Twitter continues to attract more users, with 11 percent of respondents saying they use it, up from 6 percent in 2009. The report showed big differences between how men and women use social media and how we manage our privacy. Women are more likely than men to delete friends. Sixty-seven percent of women said they have deleted friends compared with 58 percent of men. The study reported that men are almost twice as likely as women to have posted messages, photos or videos that they later regret (เสียดใจ). Fifteen percent of men said they have done this, compared with eight percent of women. The study also showed women to be more cautious who they share information with. Two-thirds of women use the highest privacy settings, sharing data only with friends. Less than half of the men did so.

http://www.breakingnewsenglish.com/1202/120225-social_media.html

5. Toyota shows video of driverless car

8th January, 2013

Toyota has released a video of its new driverless car. The real car will be on show at an electronics show in Las Vegas, USA. The car is full of special "intelligent" safety features to make sure it does not crash. It uses radars and video cameras to understand where other cars are. It can also "see" people and slow down to avoid hitting them. The car can also communicate with other cars that have the same technology. A Toyota spokesperson said: "We're looking at a car that would eliminate crashes. Zero-collisions is our ultimate aim." He added that the car should be used with a driver, but that it can also drive itself. This would be useful if the driver wants to use his or her laptop, or falls asleep. Toyota is not the first car maker to showcase self-driving cars. In May 2012, the Swedish company Volvo tested a self-drive convoy (ขบวน) of cars on a Spanish highway. The search engine Google has also invested a lot of money in the technology for these cars. The German auto manufacturers Audi and Mercedes are also developing similar cars. The chairman of the Ford Motor Company, Bill Ford Jr., said these cars will reduce traffic jams in the future. He said the cars will receive information from computers that monitor traffic and then the cars will take a different route around any gridlock. Toyota's video says: "Lexus advanced active safety research vehicle is leading the industry into a new automated era."

http://www.breakingnewsenglish.com/1301/130108-driverless_car.html

6. Pass-thoughts to replace passwords

12th April, 2013

Researchers from the University of California, Berkeley's School of Information have come up with an ingenious device that might, one day soon, replace the need for passwords. A press release explains: "Instead of typing your password, in the future you may only have to think your password." Their research explored the feasibility of brainwave-based computer authentication as a substitute for passwords. This resulted in the creation of the Neurosky MindSet headset - a \$100 device that can read brainwaves. The team believes this new technology is secure, accurate, and user-friendly. They also believe people would be willing to replace passwords with pass-thoughts. The project's findings were unveiled at the 2013 Workshop on Usable Security at the Seventeenth International Conference on Financial Cryptography and Data Security. Team leader Professor John Chuang explained his new technique provides a more fail-safe and cheaper solution than things like fingerprint scans, retina scans, or facial or voice recognition. He said his team's inexpensive headset connects to a computer wirelessly using Bluetooth and is little different to headsets used with mobile phones, music players, and other computing devices. However, security experts expressed concern regarding the ability of software that can "hack" people's minds to extract things like ATM PINs.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1304/130412-passwords.html>

7. Typewriters to stop Russian computer leaks

15th July, 2013

Western newspapers are reporting that Russia is to start using typewriters to stop computer leaks. However, Russian newspapers say this is not true. Western media says the Kremlin wants to keep its secrets secret by using the old-fashioned machines. The BBC wrote that Russia's intelligence service (FSO = Federal Protective Service = Federalnaya Sluzhba Okhrany) bought the typewriters because of the leak of information on WikiLeaks and recent leaks by former U.S. intelligence worker Edward Snowden. The FSO reportedly told the Russian press that these scandals (เรื่องอื้อฉาว), plus reports about Russia's Prime Minister Dmitry Medvedev being listened in on at the G20 summit in London, means it has "decided to expand the practice of creating paper documents". A Russian government department said the Kremlin bought 20 electric typewriters for around \$14,800. The FSO told reporters that: "This purchase has been planned for more than a year now." It also said the order has nothing to do with WikiLeaks or Edward Snowden. An FSO official told Russia's RT (Russia Today) news agency that the FSO has always used typewriters. He said that it was simply time to buy new ones because the old equipment was out of date. He said: "It's not something unusual. The time came to change them. All the special services use them, including the Ministry of Defense." A reader of the RT website suggested: "A \$5 padlock is often more effective than a \$24,000 surveillance system."

http://www.breakingnewsenglish.com/1307/130715-computer_leaks.html

8. Samsung unveils new smartwatch

7th September, 2013

Samsung has entered the newly-emerging smartwatch market by unveiling its multi-function timepiece, the Galaxy Gear. It is a digital watch with a difference. Wearers can make telephone calls, receive emails and take photographs. It can also run dozens of Android apps on its 1.6-inch screen. Users navigate through different screens and functions using swipes. What's more, it comes in a range of vibrant colours that add a sci-fi feel to its stainless steel body. The device will be on sale from September 25th and comes with a \$299 price tag. Samsung beat its main competitor Apple to the market. Industry insiders expect Apple to reveal details of its smartwatch within a week or two. Analysts have had mixed reactions to the Galaxy Gear. Jack Gold of J. Gold Associates suggests the product is overpriced. He said Samsung would need to price it at under \$100 to get mass-market appeal. He added: "At \$300, that's probably as much as most people will pay for a phone itself." Independent analyst Jeff Kagan said the Gear "is another step into the future" and that Samsung continues to "push the innovation envelope (ห่อหุ้ม)". He predicted it would be as popular as Samsung's smartphones and tablets. A Samsung spokesperson said: "We have created something incredible. You don't need to get your phone out anymore. Gear takes the entirety of your digital world and places it right where you can see."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130907-smartwatch.html>

9. Police arrest a coconut

9th September, 2013

Police officers in the Maldives have arrested a coconut. It had Arabic writing on it. It was a "sura" (ไม้มกั่ว) (a verse from the Koran คัมภีร์) and local people got worried about it. They said it was full of black magic and that someone was using it to try and change the results of an election. Police took the coconut to a local police station because it was a "suspicious fruit". They thought the small fruit might affect how people voted in Saturday's national election. People on the island of Guraidhoo believe black magic can stop voters from voting, or make them vote for someone else. The police contacted a "ruqyah" (a good magician), who decided the coconut was a fake and contained no black magic. A police official said: "It seems like it was a joke. Just a prank, so that people will become aware, understand the message, and not do it again." The Huffington Post website claims that black magic can have a big effect on life in the Maldives. In July, a school refused to let a voting box into the building. Teachers were worried it would make students ill. In 2012, Abdulla bin Mohamed Ibrahim, a religious leader in the Maldives, asked the government to make black magic illegal. He said it was a sin to practice black magic. He said it caused a lot of problems for many families and that it was time to do something about it. Mr. Ibrahim said black magic has become a major social issue in his country.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130909-coconuts.html>

10. Amazon.com testing drone delivery service

4th December, 2013

The online store Amazon is testing a new method of delivering parcels. It wants to start using drones to get packages to customers, in just 30 minutes. The drones are small, remote-controlled helicopters called 'octocopters'. They look like toys. Amazon's CEO Jeff Bezos talked about them on the American TV show '60 Minutes'. He said: "I know this looks like science fiction. It's not." He added: "We can do half-hour delivery and we can carry objects, we think, up to 2.3kg, which covers 86 percent of the items that we deliver." He joked that Amazon would not be able to deliver some things. He said: "It won't work for everything. We're not going to deliver kayaks, or table saws this way." The new delivery system is going to be called 'Prime Air'. It could be in operation before the year 2018. Mr. Bezos believes it will be good for the environment. "It's very green and it's better than driving trucks around," he said. The project still needs the green light from the U.S. government. The company is making sure the 'octocopter' meets all of the country's flying safety standards. Bezos only has one concern with his 'octocopters'. He said: "This thing can't land on somebody's head while they're walking around their neighborhood." He said Amazon needed to keep finding new ways to stay ahead. He knows that companies can have a short life span and that other businesses can overtake them, especially those using technology.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1312/131204-drone-delivery-service.html>

11. Robots smarter than humans by 2029

26th February, 2014

A scientist said robots will be more intelligent than humans by 2029. The scientist's name is Ray Kurzweil. He works for Google as Director of Engineering. He is one of the world's leading experts on artificial intelligence (A.I.). Mr.Kurzweil believes computers will be able to learn from experiences, just like humans. He also thinks they will be able to tell jokes and stories, and even flirt. Kurzweil's 2029 prediction is a lot sooner than many people thought. The scientist said that in 1999, many A.I. experts said it would be hundreds of years before a computer was more intelligent than a human. He said that it would not be long before computer intelligence is one billion times more powerful than the human brain. Mr.Kurzweil joked that many years ago, people thought he was a little crazy for predicting computers would be as intelligent as humans. His thinking has stayed the same but everyone else has changed the way they think. He said: "My views are not radical any more. I've actually stayed consistent. It's the rest of the world that's changing its view." He highlighted examples of high-tech things we use, see or read about every day. These things make us believe that computers have intelligence. He said people think differently now: "Because the public has seen things like Siri [the iPhone's voice-recognition technology] where you talk to a computer; they've seen the Google self-driving cars."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1402/140226-artificial-intelligence.html>

12. Texting while walking is dangerous

12th March, 2014

Reading or writing text messages while you are walking is dangerous. A new study says it is more dangerous than texting while driving. The study is from the University of Buffalo in the USA. Researchers found that there are more injuries per kilometer to texting pedestrians than there are to texting motorists. Their report says walking is not as easy as we think it is. We need to focus on many things at the same time to walk safely in a straight line. The research team said that people forget how to walk properly, so dangerous things happen to them. They bump into walls and other people, walk into cars, fall over things in the street, and even fall into holes or down stairs. A University of Buffalo professor said walking is a complex action. He said there are several reasons why texting stops people from walking properly. One reason is that they cannot see the path ahead of them. Another is that they are focused on their fingers on their mobile phone keyboard instead of their feet on the street. A final reason is that their minds are somewhere else and not on thinking about walking from A to B safely. The professor said over 6,000 people visited his hospital last year because they were injured while texting. He said the worst cases are head injuries. When a pedestrian is tossed into the air after being hit by a car, he/she has nothing to protect the head, and the damage can be serious.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140312-texting-while-walking.html>

13. EU votes for universal phone charger

18th March, 2014

Have you ever wondered why every smartphone manufacturer makes a charger for its phone that is different from the rest? Lawmakers at the European Union have also been pondering (ไตร่ตรอง) the same mystery. Consumers should welcome a new, common-sense initiative (ความคิดริเริ่ม) voted for by European politicians. The EU has decided that all smartphone companies will soon have to make the plug adaptor that connects to the electricity supply the same. They did not vote on making the other end of the cable, the part that connects to the phone itself, the same. This will leave many consumers feeling somewhat perplexed (งงงวย). They may well view the upcoming law as a half measure. There were calls to also standardize the connector that fits into the phone. The dizzying (เวียนหัว) variety in designs of current adaptors is detrimental to the environment. Every time someone buys a new phone, they usually end up throwing away their old charger and paying for another one that fits their new device. EU politician Barbara Weiler said the new law would help the environment by cutting down on electronic waste. She told reporters: "It will put an end to charger clutter (กอง) and 51,000 tons of electronic waste annually." She added: "The current incompatibility of chargers for mobile phones, smart phones, tablets, digital cameras and music players is a nightmare and a real inconvenience for consumers." Manufacturers have until 2017 to comply with the new directive.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140318-phone-charger.html>

14. Google to launch wearable health monitor

18th June, 2014

Google is playing catch-up to Apple and Samsung in the race to be market leader in wearable health software. The tech giant is working on a device called Google Fit to rival Apple's HealthKit and Samsung's Galaxy Gear 2 and the Galaxy Gear Fit. Sources say the company is working overtime to launch its product so it is not left behind. Google is hoping to be the first company to provide a device using the Android operating system. This is Google's second foray (โจมตี) into this market. The first product was called Google Health, which did not gain traction (จุด) with consumers as it did not offer the kind of information fitness enthusiasts and health buffs (ภาพ) were after. An industry insider revealed what Google Fit might look like. They said it would be a wearable device that measures bio-rhythmic data like the number of steps someone walks or runs, or heart rate. This information will be linked with Google's cloud-based services. The company is trying to keep further details of the final product under wraps. The TechCrunch website wrote: "From what we're hearing, Google Fit will track all sorts of health data, such as weight, heart rate, run times, body-building stats and more." It added: "End users will be able to sync their Google Fit profiles to their Google IDs, which will make their data portable no matter what app or device they're using."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1406/140618-wearable-health-device.html>

15. People use technology more, sleep less

9th August, 2014

People in Britain now spend more time watching TV, gaming, and using their mobile phones and computers than sleeping. Research by the British communications agency Ofcom found that Britons (อังกฤษ) use technology for 20 minutes longer than they spend sleeping. The average U.K. adult uses technology for eight hours and 41 minutes a day. They sleep for an average of eight hours and 21 minutes. One of the biggest reasons for this is broadband and wi-fi. People can get online almost anywhere, so they spend more time online. Many people make telephone calls or surf the web while watching television. Television was the most popular activity. Adults watched an average of three hours a day. The study looked at technology and different age groups. It found that six-year-olds understand how to use technology at the same level as 45-year-olds. Another finding was that people understand digital technology most when they are 14 or 15. A doctor said technology is changing the way people communicate with each other. Dr.Arthur Cassidy warned that we are becoming more and more anti-social. He said we are moving away from face-to-face conversations because of technology. He added that people are becoming addicted to their smart phones. Technology also means people are working at home after they get home from work.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1408/140809-sleeping.html>

16. Remote Control Inventor Dies Aged 96

22nd May, 2012

The inventor of the television remote control has passed away at the age of 96. The Associated Press news agency reported that Eugene J. Polley died of natural causes on Sunday. His creation is one of today's most commonly used and ubiquitous (แพร่หลาย) devices. Mr Polley worked as an engineer for a company called Zenith, now part of Korea's LG Electronics. He introduced his gun-shaped remote control, called the Flash-Matic, in 1955. It was one of 18 patents he owned. The Flash-Matic used light to turn the TV on and off, adjust the volume and change channels. His invention was followed up five years later by fellow Zenith engineer Robert Adler, who used ultrasound instead of light. Today's remote controls use infrared light. Polley worked for Zenith for 47 years and held some top technology posts. In 1997, the USA's National Academy of Television Arts and Sciences honoured him by awarding him with an Emmy Award for 'Pioneering Development of Wireless Remote Controls for Consumer Television.' Polley's invention is something we all take for granted (อนุญาต) nowadays. Generations of people have grown up not knowing that before remote controls, people actually had to leave the sofa and push a button or turn a dial to change their TV settings. Today we use remotes for everything from adjusting the brightness of lights to changing songs on our iPods to opening the garage door from 30 metres. Life would be quite different without this handy gadget.

http://www.breakingnewsenglish.com/1205/120523-remote_control.html

ตอนที่ 2 บทความแปลแบบบรรทัดต่อบรรทัด

1. Woman Fired for Using Capital Letters

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6058/>

ท่านจะโกรธไหม ถ้าได้รับอีเมลที่ใช้ตัวอักษรพิมพ์ใหญ่

WOULD YOU GET ANGRY IF YOU GOT E-MAILS WITH LOTS OF CAPITAL LETTERS?

หัวหน้าเห็นตัวอักษรสีแดงและพิมพ์ใหญ่ในอีเมลที่ลูกน้องคนหนึ่งเขียนถึงเพื่อนร่วมงาน

A New Zealand boss saw red after one of his employees used block capitals in e-mails to colleagues.

วิกกี เป็นนักบัญชีที่ถูกไล่ออก หลังเพื่อนร่วมงานฟ้องเจ้านายเรื่องที่ใช้ตัวอักษรพิมพ์ใหญ่

Vicki Walker, an accountant in Auckland, was fired after her co-workers complained about her use of caps.

ในที่ทำงานหลายคนไม่พอใจกับอีเมลที่ได้รับประจำ ที่เป็นตัวพิมพ์ใหญ่ ตัวหนา และสีแดง

Members of staff at ProCare Health were angry with Ms.Walker for constantly filling her mails with sentences in capital letters, bold and red text.

พบเขาพูดว่า พวกเขาพบกับอีเมลที่ก่อให้เกิดการเผชิญหน้ากัน

They said they found the e-mails “confrontational”.

หัวหน้าแล้ววอร์ดเกอร์สำหรับสาเหตุที่ทำให้เกิด “ความไม่สามัคคี” ในที่ทำงาน

Bosses at ProCare dismissed Ms.Walker for causing “disharmony” in the workplace.

วอร์ดเกอร์เอาเรื่องไปฟ้องศาลว่าถูกไล่ออกอย่างไม่ยุติธรรม

Walker took the company to court and sued for unfair dismissal.

เธอชนะ และได้รับเงินหมื่นกว่าเหรียญชดเชยที่ทำให้เธอเสียหายและเสียรายได้

She won the case and ProCare had to pay her US\$11,500 in damages and lost pay.

ตามที่กล่าวไว้ในหนังสือพิมพ์ ว่า คุณวอร์ดเกอร์ยังไม่ค่อยมีความสุขนัก

According to the New Zealand Herald newspaper, Ms.Walker is still not happy.

เธอจะอุทธรณ์ของค่าชดเชยเพิ่ม

She plans to appeal for further compensation.

เธอยังเรียกร้องการปกป้องสิทธิแรงงานให้ดีกว่าเดิม เมื่อพนักงานมีข้อพิพาทกับบริษัทขนาดใหญ่

She also wants to speak out for greater protection for office workers when they are in disputes with big companies.

วอร์ดเกอร์กล่าวว่าพนักงานจำนวนมากที่ทำงานในออฟฟิศได้รับการช่วยเหลือน้อย เมื่อต้องถูกไล่ออกจากงาน

Walker said too many white-collar workers feel helpless when large employers fire them.

เธอบอกว่าผู้คนมากมายไม่ได้เตรียมสู้กับหัวหน้าของพวกเขา เพราะถูกกดดันทางการเงินและความเครียด

She says many people are not prepared to fight their bosses because of the financial and mental stresses involved.

เธอใช้ประสบการณ์ของตัวเองเป็นตัวอย่าง แล้วพูดว่า

ฉันเป็นผู้หญิงตัวคนเดียวที่มีภาระติดจำนอง ต้องจำนองบ้าน และไปหายืมเงินมาทำให้เรื่องนี้ผ่านพ้นไป

พวกเขาเกือบทำลายชีวิตฉัน

She used her own experience as an example, saying: “I am a single woman with a mortgage, and I had to re-mortgage my home and borrow money...to make it through. They nearly ruined my life.”

กรณีของวอร์ดเกอร์ถูกหยิบยกมาพูดในวงกว้างเกี่ยวกับ มารยาทในการใช้อินเทอร์เน็ต และอีเมล

Walker’s case highlights a widespread uncertainty regarding “netiquette” and e-mails.

http://www.breakingnewsenglish.com/0909/090904-capital_letters.mp3

http://www.breakingnewsenglish.com/0909/090904-capital_letters.html

2. Online Gaming

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6052/>

หนุ่มเกาหลีใต้อายุ 28 ปี ตายหลังเล่นเกมคอมพิวเตอร์ออนไลน์แบบไม่หยุดนานกว่า 50 ชั่วโมง

A 28-year-old South Korean man has died after playing an online computer game for almost 50 hours non-stop.

หนุ่มที่คนในครอบครัวเรียกเขาว่า ลี เริ่มเล่นเกมจำลองการต่อสู้ยอดนิยม สตาร์คราฟ

เมื่อวันที่ 3 สิงหาคม 2005 แล้วก็ไม่ลุกจากที่นั่ง เป็นเวลาถึง 2 วัน

The man, known only by his family name of Lee, started playing the popular battle simulation game

Starcraft on August 3 and became fixed to his seat for over two days.

การเล่นเกมที่มีมาราธอนของเขา จะหยุดเฉพาะตอนเข้าห้องน้ำ หรืองีบ 5 นาที

His **marathon** gaming session was apparently broken only with the occasional toilet break or five-minute nap.

ผู้สื่อข่าวรอยเตอร์รายงานว่าแหล่งข่าวจากตำรวจบอกว่าเขาตายเพราะหัวใจหยุดเต้น อันเกิดจากความเหนื่อยล้า Reuters News Agency reports police sources saying the man died from **cardiac arrest** "stemming from exhaustion".

ลีมีหน้าที่ยกระดับตัวเองเป็นผู้เชี่ยวชาญด้านเกม

Lee was on a mission to become a professional gamer.

เป็นการเพิ่มแรงดึงดูด และได้รับเงินดีหากเป็นผู้เชี่ยวชาญในเกาหลีใต้

This is an increasingly **attractive** and well-paid profession in South Korea.

ผู้เล่นระดับสูงจะได้รับเงินที่มากพอจะเลี้ยงตัวเองได้เลยทุกปี

Top players can earn substantial amounts of money each year.

ลีถูกไล่ออกจากงาน เพราะหยุดงานบ่อยจากการที่ถูกครอบงำด้วยเกม

Lee had recently been fired from his job because of absences due to his obsession with gaming.

อันตรายจากการติดเกมแนวแฟนตาซีเป็นปัญหาที่พบได้ในหลายสังคม

The dangers of being addicted to fantasy games are resulting in many social problems.

โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกมแนว MMORPGS จะรวมคนหลายพันให้นั่งติดกับจอเป็นเวลาหลายชั่วโมง

In particular, MMORPGs, or massively multiplayer online role playing games,

keep thousands of players glued to their screens for many hours.

<http://www.breakingnewsenglish.com/0508/050811-gaming-e.mp3>

<http://www.breakingnewsenglish.com/0508/050811-gaming-e.html>

3. Angry Birds Downloads Hit Half a Billion

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6265/>

เดี๋ยวนี้แอปพลิเคชันชื่อ**แองกรีเบิร์ดส์**ถูกดาวน์โหลดไปแล้วกว่า 500 ล้านครั้ง เป็นผลให้เป็นเกมที่ถูกลงโหลดมากที่สุดเท่าที่เคยมีมา

The **Angry Birds** app has now been downloaded 500 million times, which makes it the most downloaded game ever.

แอปพลิเคชันที่คนติดนี้ ถูกสร้างมา 2 ปีแล้วโดยบริษัทโรวีโอ

ซึ่งเป็นหนึ่งในเกมที่มีคนเล่นมากที่สุดในประวัติศาสตร์

The addictive app, created two years ago by Rovio company, is also one of the most played games in gaming history.

ตัวแทนของโรวีโอ บอกว่า มีนักเล่นเกมเฉลี่ย 300 ล้านนาทีที่เข้ามาเล่นเกมในแต่ละวัน

A Rovio spokesperson said gamers average about 300 million minutes of playing time every day.

นั่นใช้เวลาเล่นเกมประมาณ 2 แส่นปีในการเล่นทั้งหมด

และมี**แองกรีเบิร์ดส์**มากกว่า 400 พันล้านตัวถูกสร้างเพื่อระบายความอัดอั้นของผู้เล่น

That works out to around 200,000 years of **Angry Birds** playing time in total. More than 400 billion angry birds have been created to wreak (ระบาย) their havoc (ความอัดอั้น) .

ซีอีโอ พูดว่า นี่เป็นความสำเร็จที่แสดงถึงความอัศจรรย์สำหรับเรา และเรามีความสุขล้านปี

Mikael Hed, CEO of Rovio, said: "This is a fantastic landmark achievement for us, and we're extremely delighted.

เราสัญญาที่จะสร้างประสบการณ์ความสนุกสนานและคุณภาพที่พิเศษแก่ผู้เล่น**แองกรีเบิร์ดส์**ในทุกที่

We remain committed to creating more fun experiences and bringing exceptional quality to **Angry Birds** fans everywhere."

แองกรีเบิร์ดส์รุ่นล่าสุดราคาเพียง 99 เซนต์ และเป็นอันดับสองในแอปบนไอโฟน

Angry Birds costs just \$0.99 for the latest version and is number two on the iPhone App Store.

รุ่นฟรีอยู่อันดับที่ 20 และอีก 2 รุ่นอยู่ใน 12 รายการแอปที่ถูกลงโหลดสูงสุด

The free version holds the number 20 spot in the store, while two more editions are in the top twelve.

โรวีโอทำตลาดอย่างหนักกับสินค้า**แองกรีเบิร์ดส์** รวมถึงของเล่น หนังสือ เสื้อผ้าที่จัดส่งทั่วโลกอีกกว่า 10 ล้านชิ้น Rovio has also heavily marketed **Angry Birds** products, including 10 million soft toys, books and clothing shipped worldwide.

เมื่อเร็ว ๆ นี้ บริษัทมีห้องทำหนังอะนิเมชัน และในไม่ช้าจะปล่อยการ์ตูน**แองกรีเบิร์ดส์** และภาพยนตร์

The company recently bought an animation studio and will soon start releasing **Angry Birds** cartoons, including a movie version.

แผนอื่นก็มีเปิดร้านค้าปลีกในฟินแลนด์ และจีน

Other plans include opening retail stores in Finland and China.

โรวีโอหวังลงทุนที่จะได้รับความนิยมในจีน ที่ซึ่งมีสินค้าเลียนแบบมากที่สุด

Rovio hopes to cash in on the game's popularity in China, where it has become the most counterfeited brand in the country.

บริษัทสร้างสินค้าที่รวมทั้งหนังสือทำอาหาร**แองกรีเบิร์ดส์**ภาษาจีนขึ้น

The company is creating merchandise products including a Chinese-language **Angry Birds** cook book.

http://www.breakingnewsenglish.com/1111/111103-angry_birds.html

http://www.breakingnewsenglish.com/1111/111103-angry_birds.mp3

4. Women More Cautious on Social Media

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6262/>

พบรายงานใหม่บนอินเทอร์เน็ต ว่ามนุษย์เราใช้อินเทอร์เน็ตอย่างไร ซึ่งพบว่าเราใช้สื่อสังคมมากกว่าใช้เพื่อการอื่น
A new report on the Internet and how we use it says that more of us are using social media.

โครงการพิวสำรวจผู้ใหญ่ 2 พันกว่าคนเกี่ยวกับการใช้อินเทอร์เน็ต

The Pew Research Centre's Internet and American Life Project surveyed 2,277 U.S. adults about their Internet use.

ประมาณ 2 ใน 3 ของผู้ใช้อินเทอร์เน็ตเริ่มใช้เว็บไซต์เครือข่ายสังคม

About two-thirds of Internet users now belong to social networking sites.

รายงานพิวบอกว่าร้อยละ 93 ของผู้ใช้เครือข่ายสังคมเข้าร่วมกับเฟสบุ๊ก เพิ่มจากร้อยละ 73 ในปี 2009

Pew reports that ninety-three percent of social network users have joined Facebook, up from 73 percent in 2009.

การเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องของเฟสบุ๊กสวนทางกับการลดลงของมายสเปซ

The continued rise in Facebook's popularity contrasts with the decline of MySpace.

ร้อยละ 23 ของผู้ถูกสอบถาม บอกว่าพวกเขามีบัญชีมายสเปซลดจากร้อยละ 48 ในปี 2009

Twenty-three percent of those questioned said they had a MySpace profile, down from 48 percent in 2009.

ทวิตเตอร์ยังคงเป็นที่สนใจของผู้คนยิ่งขึ้น ได้ส่วนแบ่งมาร้อยละ 11 เพิ่มจากร้อยละ 6 ในปี 2009

Twitter continues to attract more users, with 11 percent of respondents saying they use it, up from 6 percent in 2009.

ผู้รายงานแสดงความแตกต่างที่ชัดเจนระหว่างการใช้งานของผู้ชายกับผู้หญิงที่ใช้เครือข่ายสังคม พบว่าพวกเขาจัดการอย่างไรกับความเป็นส่วนตัว.

The report showed big differences between how men and women use social media and how we manage our privacy.

ผู้หญิงมักจะลบเพื่อนมากกว่าผู้ชาย

Women are more likely than men to delete friends.

ผู้หญิงร้อยละ 67 บอกว่าพวกเขาลบเพื่อน แต่เทียบกับผู้ชายแล้วมีร้อยละ 58

Sixty-seven percent of women said they have deleted friends compared with 58 percent of men.

ผู้ศึกษารายงานว่าผู้ชายชอบโพสต์ข้อความ แชร์ภาพ หรือคลิปมากกว่าผู้หญิงเกือบสองเท่าที่ทำให้เสียใจภายหลัง

The study reported that men are almost twice as likely as women to have posted messages, photos or videos that they later regret (เสียใจ).

ร้อยละ 15 ของผู้ชายพูดในสิ่งที่เขาทำ แต่ผู้หญิงมีเพียงร้อยละ 8 เท่านั้น

Fifteen percent of men said they have done this, compared with eight percent of women.

ผู้ศึกษาายังแสดงข้อมูลว่าผู้หญิงมีความระมัดระวังมากกว่าที่จะแชร์ข่าวสารกับใคร

The study also showed women to be more cautious who they share information with.

2 ใน 3 ของผู้หญิงใช้ข้อกำหนดความเป็นส่วนตัวสูงสุดกับการแชร์ข้อมูลกับเพื่อนเท่านั้น

Two-thirds of women use the highest privacy settings, sharing data only with friends.

น้อยกว่าครึ่งของผู้ชายที่จะกำหนดความเป็นส่วนตัวสูงสุด

Less than half of the men did so.

http://www.breakingnewsenglish.com/1202/120225-social_media.html

http://www.breakingnewsenglish.com/1202/120225-social_media.mp3

5. Toyota shows video of driverless car

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6257/>

บริษัทโตโยต้าปล่อยคลิปวิดีโอแนะนำรถยนต์รุ่นใหม่แบบไร้คนขับ

Toyota has released a video of its new driverless car.

รถจริงจะแสดงในงานแสดงอิเล็กทรอนิกส์ที่ลาสเวกัส สหรัฐอเมริกา

The real car will be on show at an electronics show in Las Vegas, USA.

รถจะทำงานด้วยระบบอัจฉริยะพิเศษเต็มรูปแบบ มีความปลอดภัย และแน่ใจได้ว่าไม่ชน

The car is full of special “intelligent” safety features to make sure it does not crash.

ใช้เรดาร์ และกล้องวิดีโอที่เข้าใจว่ารถคันอื่นอยู่ที่ไหน

It uses radars and video cameras to understand where other cars are.

ยังรู้ว่ามีคนอยู่ และลดความเร็วหลีกเลี่ยงการชนคนได้

It can also “see” people and slow down to avoid hitting them.

รถสามารถสื่อสารกับรถคันอื่นที่มีเทคโนโลยีเดียวกัน

The car can also communicate with other cars that have the same technology.

ตัวแทนโตโยต้าบอกว่า เรากำลังมองเห็นรถที่จะไม่มีการชน **การชนเป็น 0** คือ เป้าหมายของเรา

A Toyota spokesperson said: “We’re looking at a car that would eliminate crashes. **Zero-collisions** is our ultimate aim.”

เขายังเพิ่มเติมว่า รถยนต์ควรถูกใช้โดยคนขับ แต่สามารถขับเคลื่อนด้วยตนเองได้ด้วย

He added that the car should be used with a driver, but that it can also drive itself.

นี่จะเป็นประโยชน์ถ้าผู้ขับขี่ต้องการใช้คอมพิวเตอร์ หรือนอนหลับพักผ่อน..

This would be useful if the driver wants to use his or her laptop, or falls asleep.

โตโยต้าไม่ใช่บริษัทแรกที่นำเสนอรถยนต์ขับเคลื่อนด้วยตนเอง

Toyota is not the first car maker to showcase self-driving cars.

พฤษภาคม 2555 บริษัทวอลโว่สวีเดนทดสอบขบวนรถที่ขับเคลื่อนด้วยตนเองบนถนนในสเปน

In May 2012, the Swedish company Volvo tested a self-drive convoy (ขบวน) of cars on a Spanish highway.

กูเกิ้ลได้ลงทุนมหาศาลกับเทคโนโลยีเกี่ยวกับรถยนต์เหล่านี้

The search engine Google has also invested a lot of money in the technology for these cars.

ผู้ผลิตรถยนต์ในเยอรมัน ออดี และเมอร์เซเดส ได้พัฒนารถคล้ายกันนี้

The German auto manufacturers Audi and Mercedes are also developing similar cars.

ประธานฟอร์ด พูดว่ารถเหล่านี้จะช่วยลดปัญหาการติดในอนาคต

The chairman of the Ford Motor Company, Bill Ford Jr., said these cars will reduce traffic jams in the future.

เขาว่ารถยนต์จะรับสารสนเทศจากคอมพิวเตอร์ และคอยตรวจการจราจร

และรถจะเลือกไปใช้เส้นทางอื่นด้วยแผน**ตารางเส้นทาง**

He said the cars will receive information from computers that monitor traffic and then the cars will take a different route around any **gridlock**.

วิดีโอของโตโยต้า บอกว่า เลิกซัส ก้าวไปอีกด้วยความกระตือรือร้นที่จะวิจัยยานพาหนะที่ปลอดภัย เป็นผู้นำในอุตสาหกรรมยานยนต์ยุคใหม่

Toyota’s video says: “Lexus advanced active safety research vehicle is leading the industry into a new automated era.”

http://www.breakingnewsenglish.com/1301/130108-driverless_car.html

http://www.breakingnewsenglish.com/1301/130108-driverless_car.mp3

6. Pass-thoughts to replace passwords

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6255/>

กลุ่มนักวิจัยด้านสารสนเทศของ มหาวิทยาลัยแคลิฟอร์เนีย พัฒนอุปกรณ์อ่านความคิดขึ้นมา และหวังว่าวันหนึ่งจะนำมาใช้แทนการป้อนรหัสผ่าน

Researchers from the University of California, Berkeley's School of Information have come up with an ingenious device that might, one day soon, replace the need for passwords.

แหล่งข่าวให้ข้อมูลว่า ในอนาคต แทนที่จะต้องพิมพ์รหัสผ่านด้วยมือ เราอาจเพียงแต่คิดเท่านั้น

A press release explains: "Instead of typing your password, in the future you may only have to think your password."

นักวิจัยเปิดเผยว่ามีความเป็นไปได้ที่จะยืนยันข้อมูลผ่านคลื่นสมองที่นำมาใช้แทนรหัสผ่าน

Their research explored the feasibility of brainwave-based computer authentication as a substitute for passwords.

นั่นเป็นผลงานสร้างสรรค์ของเครื่องอ่านคลื่นสมองที่มีราคาเพียง 100 ดอลลาร์

This resulted in the creation of the Neurosky MindSet headset – a \$100 device that can read brainwaves.

ทีมพัฒนาเชื่อว่าเทคโนโลยีนี้จะปลอดภัย มีความแม่นยำ และสะดวกกับผู้ใช้

The team believes this new technology is secure, accurate, and user-friendly.

พวกเขายังเชื่ออีกว่าผู้ใช้จะเต็มใจที่จะเปลี่ยนการพิมพ์รหัสผ่านไปใช้เครื่องส่งผ่านความคิด

They also believe people would be willing to replace passwords with pass-thoughts.

โครงการนี้ถูกเปิดเผยเมื่อปี 2013 ในงานประชุมเกี่ยวกับการเข้ารหัสทางการเงิน และความปลอดภัยของข้อมูล

The project's findings were unveiled at the 2013 Workshop on Usable Security at the Seventeenth International Conference on Financial Cryptography and Data Security.

หัวหน้าทีมพัฒนา ศ.จอห์น ชุง อธิบายว่าเทคนิคใหม่ของเขาจะปลอดภัย และเป็นทางเลือกที่ถูกลงกว่าใช้เครื่องตรวจสอบลายนิ้วมือ ตรวจสอบม่านตา ใบหน้า หรือการจดจำเสียง

Team leader Professor John Chuang explained his new technique provides a more fail-safe and cheaper solution than things like fingerprint scans, retina scans, or facial or voice recognition.

เขากล่าวว่า อุปกรณ์สวมหัวของทีมเขาไม่แพง เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์แบบไร้สายผ่าน **บลูทูธ** และมีขนาดเล็ก ต่างกับอุปกรณ์สวมหัวที่ใช้กับโทรศัพท์เคลื่อนที่ ฟังเพลง หรืออุปกรณ์อื่น

He said his team's inexpensive headset connects to a computer wirelessly using **Bluetooth** and is little different to headsets used with mobile phones, music players, and other computing devices.

อย่างไรก็ดี ผู้เชี่ยวชาญด้านความปลอดภัยก็ยังกังวลว่าซอฟต์แวร์อาจถูกผู้ไม่หวังดีดักจับไว้ แล้วนำไปใช้เหมือนรหัสเอทีเอ็ม

However, security experts expressed concern regarding the ability of software that can "hack" people's minds to extract things like ATM PINs.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1304/130412-passwords.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1304/130412-passwords.mp3>

7. Typewriters to stop Russian computer leaks

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6253/>

หนังสือพิมพ์เวสเทินรายงานว่รัสเซียเริ่มใช้เครื่องพิมพ์ดีดโบราณหยุดการรั่วไหลของข้อมูลทางคอมพิวเตอร์
Western newspapers are reporting that Russia is to start using typewriters to stop computer leaks.
อย่างไร้แล้วแต่ หนังสือพิมพ์รัสเซีย บอกว่าเรื่องนี้ไม่จริง

However, Russian newspapers say this is not true.

สื่อเวสเทิร์น กล่าวว่า เครมลิน ต้องการเก็บเรื่องนี้เป็นความลับโดยใช้เครื่องจักรรุ่นเก่า

Western media says the Kremlin wants to keep its secrets secret by using the old-fashioned machines.

บีบีซี เขียนว่า บริการอัจฉริยะของรัสเซีย (สำนักรักษาความปลอดภัยกลาง) ที่จะใช้เครื่องพิมพ์ดีด เพราะการรั่วไหลของสารสนเทศใน วิกิลีก และเห็นการรั่วไหลเมื่อเร็ว ๆ นี้ในสหรัฐที่ถูกเผยแพร่โดย **เอดเวิร์ด สโนว์เดน**

The BBC wrote that Russia's intelligence service (FSO) bought the typewriters because of the leak of information on WikiLeaks and recent leaks by former U.S. intelligence worker **Edward Snowden**.
สำนักรักษาความปลอดภัยกลาง บอกสื่อรัสเซียว่าเป็นเรื่องอื้อฉาย ที่จะเพิ่มในรายงานที่ **นายกรัฐมนตรีดมิตรี เมดเวเดฟของรัสเซีย** จะรับทราบในการประชุม G20 ที่ลอนดอน ซึ่งหมายความว่าจะมีการอธิบายแนวปฏิบัติลงในเอกสาร

The FSO reportedly told the Russian press that these scandals, plus reports about **Russia's Prime Minister Dmitry Medvedev** being listened in on at the G20 summit in London, means it has "decided to expand the practice of creating paper documents".

หน่วยงานของรัสเซียกล่าวว่า เครมลินซื้อเครื่องพิมพ์ดีดอิเล็กทรอนิกส์ 20 เครื่องประมาณหมื่นกว่าดอลลาร์
A Russian government department said the Kremlin bought 20 electric typewriters for around \$14,800.

สำนักรักษาความปลอดภัยกลาง บอกกับผู้รายงานว่ การซื้อครั้งนี้เป็นแผนที่นานกว่า 1 ปีแล้ว

The FSO told reporters that: "This purchase has been planned for more than a year now."

แล้วการสั่งซื้อไม่มีอะไรเกี่ยวข้องกับที่เกิดในวิกิลีก หรือเอดเวิร์ด สโนว์เดน

It also said the order has nothing to do with WikiLeaks or Edward Snowden.

สำนักรักษาความปลอดภัยกลาง บอกกับผู้สื่อข่าว ว่มีหน่วยงานที่ใช้เครื่องพิมพ์ดีดอยู่

An FSO official told Russia's RT news agency that the FSO has always used typewriters.

เป็นเวลาปกติที่จะซื้อเครื่องใหม่มาทดแทนเครื่องเก่า

He said that it was simply time to buy new ones because the old equipment was out of date.

ไม่ใช่เรื่องผิดปกติ เป็นเพียงการซื้อของใหม่มาเปลี่ยน ซึ่งทั้งหมดเป็นบริการพิเศษรวมถึงกระทรวงกลาโหมก็มี

He said: "It's not something unusual .The time came to change them. All the special services use them, including the Ministry of Defense."

ผู้อ่านหนังสือพิมพ์คนหนึ่ง เสนอว่า เครื่อง PadLock ราคา 5 ดอลลาร์มีประสิทธิภาพกว่าระบบเฝ้าระวังเครื่องละ 24000 ดอลลาร์

A reader of the RT website suggested: "A \$5 padlock is often more effective than a \$24,000 surveillance system."

http://www.breakingnewsenglish.com/1307/130715-computer_leaks.html

http://www.breakingnewsenglish.com/1307/130715-computer_leaks.mp3

8. Samsung unveils new smartwatch

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6250/>

ซัมซุงเข้าสู่ตลาดสมาร์ตนาฬิกาแล้ว โดยเปิดเผยว่าเป็นเครื่องบอกเวลาที่มีความสามารถหลากหลาย ในชื่อ กาแล็กซี่ เกียร์

Samsung has entered the newly-emerging smartwatch market by unveiling its multi-function timepiece, the Galaxy Gear.

มันคือนาฬิกาดิจิทัลที่แตกต่าง

It is a **digital watch** with a difference.

ผู้สวมใส่สามารถใช้โทรศัพท์ รับอีเมล และถ่ายภาพได้

Wearers can make telephone calls, receive emails and **take photographs**.

ยังสามารถลงแอปของแอนดรอยด์อีกมาก มีขนาดกว้าง 1.6 นิ้ว

It can also run dozens of Android apps on its 1.6-inch screen.

ผู้ใช้สามารถใช้จอภาพให้ทำหน้าที่อื่นด้วยการสั่งสวீป (ดีแรง ๆ)

Users navigate through different screens and functions using swipes.

คุณสมบัติอื่นยังมีสีที่สดใส ให้ความรู้สึกไซไฟ ตัวเรือนทำจากสแตนเลส

What's more, it comes in a range of vibrant colours that add a sci-fi feel to its stainless steel body.

อุปกรณ์เริ่มขาย 25 กันยายน 2013 เพียง 299 ดอลลาร์

The device will be on sale from September 25th and comes with a \$299 price tag.

ซัมซุงปีที่มีคู่แข่งคือแอปเปิล คนในอุตสาหกรรมนี้คาดว่าแอปเปิลจะเปิดตัวนาฬิกาในไม่ช้าปดาห์ข้างหน้า

Samsung beat its main competitor Apple to the market. **Industry insiders** expect Apple to reveal details of its smartwatch within a week or two.

นักวิเคราะห์มองว่าจะมีผลกระทบกลับไปยังกาแล็กซี่เกียร์

Analysts have had mixed **reactions** to the Galaxy Gear.

สมาคมหนึ่ง แสดงความเห็นว่าคุณค่านี้แพงเกินไป

Jack Gold of J. Gold Associates suggests the product is overpriced.

เขาว่าซัมซุงจำเป็นต้องทำให้ราคาดึงดูดต่ำกว่า 100 ดอลลาร์ เป็น **คำร้อง** ในการเข้าตลาดมหาชน

He said Samsung would need to price it at under \$100 to get **mass-market appeal**.

เขาเพิ่มเติมว่า ราคาเกือบ 300 เป็นราคาที่เกือบเท่าโทรศัพท์ที่พวกเขาใช้กันอยู่

He added: "At \$300, that's probably as much as most people will pay for a phone itself."

นักวิเคราะห์ ท่านหนึ่งบอกว่า เกียร์ เป็นอีกขั้นในอนาคต และซัมซุงกำลังพยายามครอบครองตลาดนวัตกรรมอยู่

Independent analyst Jeff Kagan said the Gear "is another step into the future" and that Samsung continues to "push the innovation envelope".

เขาทำนายว่า มันจะเป็นที่นิยมพอ ๆ กับสมาร์ตโฟน และแท็บเล็ตของซัมซุง

He predicted it would be as popular as Samsung's smartphones and tablets.

ซัมซุงประกาศว่า เราสร้างบางอย่างที่ **ไม่น่าเชื่อ**

A Samsung spokesperson said: "We have created something **incredible**."

ท่านไม่จำเป็นต้องหยิบโทรศัพท์ขึ้นมา

You don't need to get your phone out anymore.

เกียร์ทำหน้าที่ทั้งหมดในโลกดิจิทัลของท่าน และอยู่ถูกที่ในที่คุณใช้งานได้

Gear takes the entirety of your digital world and places it right where you can see."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130907-smartwatch.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130907-smartwatch.mp3>

9. Police arrest a coconut

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6247/>

เจ้าหน้าที่ตำรวจในมัลดีฟ จับกุมมะพร้าวลูกหนึ่ง

Police officers in the Maldives have **arrested** a coconut.

เป็นการเขียนแบบอาราบิก มันเป็นคำว่า **ซูรา** ในคัมภีร์โบราณ ที่ทำให้คนท้องถิ่นรู้สึกกังวล

It had Arabic writing on it. It was a “**sura**” (a verse from the Koran) and local people got worried about it.

พวกเขาว่ามันเป็นเวทย์มนต์ดำ และบางคนใช้มันพยายามเปลี่ยนผลการเลือกตั้ง

They said it was full of black magic and that someone was using it to try and change the results of an election.

ตำรวจนำลูกมะพร้าวไปที่สถานีตำรวจ เพราะ**ผลไม้ที่ตกเป็นผู้ต้องสงสัย**

Police took the coconut to a local police station because it was a “**suspicious fruit**”.

พวกเขาคิดว่าผลไม้ลูกเล็กอาจมีผลต่อผลการโหวตระดับชาติในวันเสาร์

They thought the small fruit might affect how people voted in Saturday’s national election.

ผู้คนบนเกาะ**กูไรดู** เชื่อว่ามนต์ดำสามารถหยุดผู้ไปออกเสียง และทำให้ผลโหวตเป็นของบางคน

People on the island of **Guraidhoo** believe black magic can stop voters from voting, or make them vote for someone else.

ตำรวจติดต่อรุกยะห์ (**ผู้รักษา**) ช่วยตัดสินว่าปลอม และไม่มีมนต์ดำ

The police contacted a “**ruqyah**” (a **good magician**) , who decided the coconut was a fake and contained no black magic.

ตำรวจกล่าวว่า มันเหมือนเป็น**เรื่องตลก**

A police official said: “It seems like it was a **joke**.”

เป็นเรื่องการล้อเล่น เพื่อให้ผู้คนตระหนัก เข้าใจความหมายของข้อความ และไม่ทำอีก

Just a prank, so that people will become aware, understand the message, and not do it again.”

เว็บไซต์ข่าวอ้างว่ามนต์ดำมีผลใหญ่หลวงต่อชีวิตคนมัลดีฟ ในเดือนกรกฎาคม โรงเรียนปฏิเสธกล่องลงคะแนนในอาคาร

The Huffington Post website claims that black magic can have a big effect on life in the Maldives. In July, a school refused to let a voting box into the building.

ครูกังวลว่าจะทำให้นักเรียนป่วย

Teachers were worried it would make students ill.

ปี 2012 ผู้นำศาสนาในมัลดีฟเรียกร้องให้รัฐบาลกำหนดให้**มนต์ดำเป็นเรื่องผิดกฎหมาย**

In 2012, Abdulla bin Mohamed Ibrahim, a religious leader in the Maldives, asked the government to make **black magic illegal**.

เขาว่าเป็นเรื่องบาปที่จะใช้มนต์ดำ

He said it was a sin to practice black magic.

เขาว่ามันเป็นต้นเหตุของปัญหาใน**หลายครอบครัว** ถึงเวลาแล้วที่ต้องจัดการเรื่องนี้

He said it caused a lot of problems for **many families** and that it was time to do something about it.

นายอิบราฮิม กล่าวว่ามนต์ดำกำลังเป็นประเด็นใหญ่ทางสังคมในประเทศของเขา

Mr.Ibrahim said black magic has become a major social issue in his country.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130909-coconuts.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1309/130909-coconuts.mp3>

10. Amazon.com testing drone delivery service

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6243/>

เว็บไซต์ค้าออนไลน์แอมะซอนกำลังทดสอบวิธีใหม่ในการส่งพัสดุ

The online store Amazon is testing a new method of **delivering parcels**.

บริษัทต้องการใช้โดรนส่งบรรจุภัณฑ์ให้ลูกค้าใน 30 นาที

It wants to start using drones to get **packages to customers**, in just 30 minutes.

โดรนมีขนาดเล็ก เป็นเฮลิคอปเตอร์ที่ควบคุมระยะไกล ที่เรียกว่า **ออกโตคอปเตอร์**

The drones are small, remote-controlled helicopters called '**octocopters**'.

อุปกรณ์เหมือนของเล่น ประธานของแอมะซอนนำเสนอโดรนผ่านทีวี่อเมริกันนาน 60 นาที

They look like toys. Amazon's CEO Jeff Bezos talked about them on the American TV show '60 Minutes'.

เขาว่า ฉันรู้ว่าเหมือน**นิยายวิทยาศาสตร์** แต่ไม่ใช่ เราสามารถส่งสินค้าในครึ่งชั่วโมง บรรทุกได้ถึง 2.3 กิโลกรัม ซึ่งเป็นสินค้ากว่า 86 เปอร์เซ็นต์ของสินค้าที่เราขนส่ง

He said: "I know this looks like **science fiction**. It's not." He added: "We can do half-hour delivery and we can carry objects, we think, up to 2.3kg, which covers 86 percent of the items that we deliver."

เขาพูดตลกว่า แอมะซอนจะไม่สามารถส่งบางสิ่ง คือ มันไม่สามารถทำงานกับทุกสิ่งทุกอย่าง

He joked that Amazon would not be able to deliver some things. He said: "It won't work for everything.

เราไม่ส่ง**เรือคายัค** หรือโต๊ะ

We're not going to deliver **kayaks**, or table saws this way."

ระบบการขนส่งใหม่เรียกว่า ไพร์มแอร์

The new delivery system is going to be called 'Prime Air'.

เริ่มบริการก่อนปี 2018 (2561)

It could be in operation before the year 2018.

นายเบโซส์เชื่อว่ามันจะดีกับสภาพแวดล้อม

Mr. Bezos believes it will be good for the environment.

เขากล่าวว่า มันดีกับสภาพแวดล้อมมาก และดีกว่าขนส่งด้วย**รถบรรทุกวิ่งไปรอบ ๆ**

"It's very green and it's better than **driving trucks around**," he said.

โครงการนี้จำเป็นต้องได้รับการยอมรับจากรัฐบาล

The project still needs the green light from the U.S. government.

บริษัทแน่ใจว่าออกโตคอปเตอร์ จะมีมาตรฐานการบินที่ปลอดภัยสำหรับ**บินในตัวเมือง**

The company is making sure the 'octocopter' meets all of the **country's flying** safety standards.

นายเบโซส์ให้ความสำคัญกับออกโตคอปเตอร์ของเขา

Bezos only has one concern with his 'octocopters'.

เขาว่า สิ่งนี้จะไม่ตกบนหัวใครขณะผ่านบ้านของ**เพื่อนบ้าน**

He said: "This thing can't land on somebody's head while they're walking around their **neighborhood**."

บริษัทแอมะซอนกำลังศึกษาเส้นทางขนส่ง

He said Amazon needed to keep finding new ways to stay ahead.

เขารู้ว่าบริษัทสามารถทำให้ชีวิตง่ายขึ้น บริษัทอื่นก็จะใช้เทคโนโลยีเหล่านี้ด้วย

He knows that companies can have a short life span and that other businesses can overtake them, especially those using technology.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1312/131204-drone-delivery-service.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1312/131204-drone-delivery-service.mp3>

11. Artificial Intelligence

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6240/>

นักวิทยาศาสตร์พูดว่าหุ่นยนต์จะฉลาดกว่ามนุษย์ในปี 2029

A scientist said robots will be more intelligent than humans by 2029.

นักวิทยาศาสตร์ผู้ทำนายคือ เรย์ เคิซเวล

The scientist's name is Ray Kurzweil.

เขาทำงานเป็นผู้ผู้อำนวยการวิศวกรรมที่กูเกิล

He works for Google as Director of Engineering.

เขาเป็นผู้เชี่ยวชาญชั้นนำของโลกด้านปัญญาประดิษฐ์

He is one of the world's leading experts on artificial intelligence (A.I.) .

นายเคิซเวลเชื่อว่าคอมพิวเตอร์จะสามารถเรียนรู้จากประสบการณ์เหมือนมนุษย์

Mr Kurzweil believes computers will be able to learn from experiences, just like humans.

เขาคิดว่า หุ่นยนต์จะพูดตลก และเล่าเรื่อง แม้แต่**เกี้ยวพาราสี**

He also thinks they will be able to tell jokes and stories, and even **flirt**.

การทำนายนี้ มีผู้คนมากมายคิดว่ากำลังจะมาถึงในไม่ช้า

Kurzweil's 2029 prediction is a lot sooner than many people thought.

ปี 1999 มีการพูดกันว่า ผู้เชี่ยวชาญด้านปัญญาประดิษฐ์พูดว่าคงอีกหลายร้อยปีก่อนที่คอมพิวเตอร์จะฉลาดกว่ามนุษย์

The scientist said that in 1999, many A.I. experts said it would be hundreds of years before a computer was more intelligent than a human.

เขาว่า เป็นการพูดที่ไม่นานก่อนที่คอมพิวเตอร์จะทำงานได้พันล้านเท่าของสมองมนุษย์

He said that it would not be long before computer intelligence is one billion times more powerful than the human brain.

เขาพูดตลกกว่า หลายปีมาแล้ว ผู้คนคิดว่าเขาบ้านิดหน่อยที่ไปทำนายว่าคอมพิวเตอร์ฉลาดได้เท่ามนุษย์

Mr.Kurzweil joked that many years ago, people thought he was a little crazy for predicting computers would be as intelligent as humans.

การคิดของเขายังคงเหมือนเดิม แต่ทุกคนเปลี่ยนความคิดของพวกเขาเอง

His thinking has stayed the same but everyone else has changed the way they think.

เขาว่า มุมมองของฉันไม่ได้รุนแรงอะไร

He said: "My views are not radical any more.

ฉันยังมีความคิด**มั่นคงเหมือนเดิม**ไม่เปลี่ยนแปลง

I've actually stayed **consistent**.

ส่วนอื่นของโลกกำลังเปลี่ยนมุมมองไป

It's the rest of the world that's changing its view."

เขาย้ำตัวอย่างสิ่งที่ใช้เทคโนโลยีขั้นสูง ว่าเราใช้ เห็น หรืออ่านอยู่ทุกวัน

He highlighted examples of high-tech things we use, see or read about every day.

สิ่งเหล่านั้นทำให้เราเชื่อว่าคอมพิวเตอร์**มีปัญญา**

These things make us believe that computers **have intelligence**.

เขาว่า เดียวนี้ทุกคนคิดต่าง เพราะเห็นสิ่งที่เรียกว่า Siri ซึ่งคอมพิวเตอร์พูดได้ เห็น**รถยนต์ขับเคลื่อนด้วยตนเอง**ของกูเกิล

He said people think differently now: "Because the public has seen things like Siri [the iPhone's voice-recognition technology] where you talk to a computer; they've seen the Google **self-driving cars**."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1402/140226-artificial-intelligence.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1402/140226-artificial-intelligence.mp3>

12. Texting while walking is dangerous

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6237/>

การอ่านหรือการเขียนข้อความตัวอักษรขณะกำลังเดินเป็นอันตราย

Reading or writing text messages while you are walking is dangerous.

ผลการศึกษาใหม่ รายงานว่ามี**อันตรายมากกว่า**การพิมพ์ข้อความขณะขับรถซะอีก

A new study says it is **more dangerous** than texting while driving.

เป็นการศึกษาจากมหาวิทยาลัยบัฟฟาโรในสหรัฐ

The study is from the University of Buffalo in the USA.

ผู้วิจัยพบว่า มีการได้รับบาดเจ็บต่อกิโลเมตรในการเดินข้าม**ทางม้าลาย**มากกว่าการพิมพ์ข้อความขณะ**ขับรถยนต์**

Researchers found that there are more injuries per kilometer to texting **pedestrians** than there are to texting **motorists**.

รายงานของพวกเขาบอกว่าการเดินไม่ง่ายอย่างที่เราคิด

Their report says walking is not as easy as we think it is.

เราจำเป็นต้อง**มุ่ง**สมาธิไปที่หลายสิ่งในเวลาเดียวกันเพื่อให้เดินได้อย่างปลอดภัยเป็นเส้นตรง

We need to **focus** on many things at the same time to walk safely in a straight line.

ทีมวิจัยพูดว่าผู้คนที่เดินจะไม่เหมาะสม ทำให้เกิดอันตรายขึ้นหลายอย่างในพวกเขา

The research team said that people forget how to walk properly, so dangerous things happen to them.

อาจเดินชนกำแพง หรือคนอื่น ชนรถ ตกถนน ตกหลุม หรือบันได

They bump into walls and other people, walk into cars, fall over things in the street, and even fall into holes or down stairs.

ศาสตราจารย์ที่บัฟฟาโรพูดว่าการเดินเป็น**กริยาที่ซับซ้อน**

A University of Buffalo professor said walking is a **complex action**.

เขาวางมีหลายเหตุผลที่ต้องหยุดพิมพ์เพื่อให้เดินได้อย่างปลอดภัย

He said there are several reasons why texting stops people from walking properly.

เหตุผลหนึ่งคือไม่เห็นทางข้างหน้าที่พวกเขาเดิน

One reason is that they cannot see the path ahead of them.

อีกเหตุผล คือ พวกเขาต้องโฟกัสไปที่นิ้วบนโทรศัพท์ แทนที่จะโฟกัสไปที่เท้าบนถนน

Another is that they are focused on their fingers on their mobile phone keyboard instead of their feet on the street.

เหตุผลสุดท้าย คือ ใจไปอยู่ที่อื่น **ไม่ได้จดจ่อ**อยู่กับการเดินอย่างปลอดภัย

A final reason is that their minds are somewhere else and **not on thinking** about walking from A to B safely.

ศาสตราจารย์กล่าวว่า มีคนมากกว่า 6000 ที่เข้าโรงพยาบาลเมื่อปีที่แล้วเพราะบาดเจ็บขณะพิมพ์ข้อความ

The professor said over 6,000 people visited his hospital last year because they were injured while texting.

กรณีที่ย่ำแย่ที่สุด คือ **บาดเจ็บที่หัว**

He said the worst cases are **head injuries**.

เมื่อเดินข้ามทางม้าลาย แล้วถูกเหวี่ยงไปในอากาศโดยรถยนต์ที่พุ่งมาชน พวกเขาไม่มีอะไรปกป้องหัวและเสียหายอย่างหนัก

When a pedestrian is tossed into the air after being hit by a car, he/she has nothing to protect the head, and the damage can be serious.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140312-texting-while-walking.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140312-texting-while-walking.mp3>

13. EU votes for universal phone charger

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6233/>

คุณเคยประหลาดใจไหมว่าทำไม**ทุกบริษัทสมาร์ทโฟน**ต้องทำที่ชาร์ตแตกต่างกันในแต่ละรุ่น ซึ่งต่างไปจากตัวเดิมก่อนหน้านั้น

Have you ever wondered why **every smartphone manufacturer** makes a charger for its phone that is different from the rest?

ฝ่ายนิติบัญญัติของสหภาพยุโรปได้ขบคิดเรื่อง**ลึกลับเหมือน ๆ กัน**

Lawmakers at the European Union have also been pondering the **same mystery**.

ผู้บริโภคควรยินดี และที่จะโหวตให้กับความคิดริเริ่มของนักการเมืองยุโรป

Consumers should welcome a new, common-sense initiative voted for by European politicians.

อียูตัดสินใจว่าบริษัทผู้ผลิตต้องทำที่ชาร์ตที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดแบบมาตรฐาน

The EU has decided that all smartphone companies will soon have to make the plug adaptor that connects to the electricity supply the same.

พวกเขาจะไม่โหวตให้กับปลายสายแบบอื่น ส่วนที่เชื่อมต่อของอุปกรณ์ต้องเหมือนกัน

They did not vote on making the other end of the cable, the part that connects to the phone itself, the same.

เรื่องนี้ปลดปล่อยผู้บริโภคจาก**ความสับสน**

This will leave many consumers feeling somewhat **perplexed**.

พวกเขาจะยินดีเมื่อกฎหมายถูกใช้สักครั้งหนึ่ง

They may well view the upcoming law as a half measure.

นั่นจะเรียกว่ามาตรฐานการเชื่อมต่อสำหรับโทรศัพท์

There were calls to also standardize the connector that fits into the phone.

ความแตกต่างในการออกแบบตัวเชื่อมต่อที่หลากหลายเป็นอันตรายต่อสภาพแวดล้อม

The dizzying variety in designs of current adaptors is detrimental to the environment.

ทุกครั้งที่ผู้บริโภคซื้อโทรศัพท์ใหม่ พวกเขาต้องทิ้งที่ชาร์ตเก่า และจ่ายให้กับที่ชาร์ตสำหรับอุปกรณ์ใหม่

Every time someone buys a new phone, they usually end up throwing away their old charger and paying for another one that fits their new device.

บาราบารา ไวลเลอร์ นักการเมืองอียู กล่าวว่า กฎหมายใหม่จะช่วยสภาพแวดล้อม และลดการก่อขยะอิเล็กทรอนิกส์

EU politician Barbara Weiler said the new law would help the environment by cutting down on electronic waste.

เธอบอกผู้รายงานข่าวว่า มันถึงจุดสิ้นสุดของขยะ**กลุ่มที่ชาร์ต**และขยะอิเล็กทรอนิกส์กว่า 51000 ตันต่อปี

She told reporters: "It will put an end to **charger clutter** and 51,000 tons of electronic waste annually."

หล่อนเพิ่มเติมว่า ความไม่เข้ากันของที่ชาร์ตในอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์เป็นฝันร้าย และความไม่สะดวกสบายของผู้ใช้จริง ๆ

She added: "The current incompatibility of chargers for mobile phones, smart phones, tablets, digital cameras and music players is a nightmare and a real inconvenience for consumers."

ผู้ผลิตจะเปลี่ยนอุปกรณ์ไปใช้ที่ชาร์ตใหม่ตามมาตรฐานในปีพ.ศ.2560

Manufacturers have until 2017 to comply with the new directive.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140318-phone-charger.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1403/140318-phone-charger.mp3>

14. Google to launch wearable health monitor file

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6228/>

กูเกิ้ลกำลังเล่น ไส้กวด แอ็บเปิ้ล และซัมซุง ในการแข่งขันการเป็นผู้นำในซอฟต์แวร์สำหรับอุปกรณ์สวมใส่เพื่อดูแลสุขภาพ

Google is playing catch-up to Apple and Samsung in the race to be market leader in wearable health software.

ยักษ์ใหญ่ด้านเทคโนโลยีทำงานกับอุปกรณ์ที่เรียกกูเกิ้ลฟิตเพื่อแข่งกับเฮลท์คิตของแอปเปิ้ล และกาแล็กซี่เกียร์ของซัมซุง

The tech giant is working on a device called Google Fit to rival Apple's HealthKit and Samsung's Galaxy Gear 2 and the Galaxy Gear Fit.

แหล่งข่าวกล่าวว่า บริษัทกำลังรีบเร่งทำเวลาเพื่อออกสินค้า ดังนั้นจะไม่ล่าหลัง

Sources say the company is working overtime to launch its product so it is not left behind.

กูเกิ้ลหวังเป็นบริษัทแรกที่จะทำให้อุปกรณ์ใช้งานกับระบบปฏิบัติการแอนดรอยด์

Google is hoping to be the first company to provide a device using the [Android operating system](#).

นี่เป็นการโจมตีตลาดอีกครั้งของกูเกิ้ลในตลาดนี้

This is Google's second foray into this market.

ตัวแรกเรียกว่า กูเกิ้ลเฮลท์ ซึ่งไม่ได้รับความนิยมจากลูกค้า ซึ่งมันไม่ให้อุปกรณ์สำหรับผู้ชื่นชอบการออกกำลังกาย หรือรักในสุขภาพในภายหลัง

The first product was called Google Health, which did not gain traction with consumers as it did not offer the kind of information [fitness enthusiasts](#) and health buffs were after.

คนในอุตสาหกรรมนี้เปิดเผยว่า กูเกิ้ลฟิตก็เหมือนกัน

An industry insider revealed what Google Fit might look like.

พวกเขาว่ามันเป็นอุปกรณ์สวมใส่ที่วัดข้อมูลสุขภาพ จำนวนก้าวเดิน วิ่ง หรือการเต้นของหัวใจ

They said it would be a wearable device that measures bio-rhythmic data like the number of steps someone walks or runs, or [heart rate](#).

สารสนเทศเหล่านี้จะเชื่อมกับบริการในกูเกิ้ลคลาวด์

This information will be linked with Google's cloud-based services.

บริษัทพยายามจะเก็บรายละเอียดเพื่อนำไปสู่ผลิตภัณฑ์ปลายทาง

The company is trying to keep further details of the final product under wraps.

เว็บทีคครันช์ เขียนว่า จากการได้ยิน กูเกิ้ลฟิตจะเก็บข้อมูลสุขภาพ เช่น [น้ำหนัก](#) การเต้นของหัวใจ เวลาวิ่ง สถานะร่างกาย และอีกหลายอย่าง

The TechCrunch website wrote: "From what we're hearing, Google Fit will track all sorts of health data, such as [weight](#), heart rate, run times, body-building stats and more."

ผู้ใช้จะสามารถถ่ายโอนข้อมูลของเขากับกูเกิ้ลไอดี ทำให้ข้อมูลถูกใช้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นของเขา

It added: "End users will be able to sync their Google Fit profiles to their Google IDs, which will make their data portable no matter what app or device they're using."

<http://www.breakingnewsenglish.com/1406/140618-wearable-health-device.html>
<http://www.breakingnewsenglish.com/1406/140618-wearable-health-device.mp3>

15. People use technology more, sleep less

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6222/>

ผู้คนในอังกฤษเดี๋ยวนี้ใช้เวลาในการดูทีวี เล่นเกม และสมาร์ทโฟน และเครื่องคอมพิวเตอร์มากกว่านอนหลับซะอีก
People in Britain now spend more time watching TV, gaming, and using their mobile phones and computers than sleeping.

ผลวิจัยโดยบริษัทออฟคอม พบว่า ชาวอังกฤษใช้เทคโนโลยี มากกว่านอนหลับ 20 นาที

Research by the British communications agency Ofcom found that Britons use technology for 20 minutes longer than they spend sleeping.

เฉลี่ยแล้ว ผู้ใหญ่ใช้เทคโนโลยี 8 ชั่วโมง 41 นาทีในแต่ละวัน

The average U.K. adult uses technology for eight hours and 41 minutes a day.

พวกเขาหลับประมาณ 8 ชั่วโมง 21 นาที

They sleep for an average of eight hours and 21 minutes.

เหตุผลหนึ่งที่ใหญ่ที่สุด คือ การเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตความเร็วสูง และใช้ไวไฟ

One of the biggest reasons for this is broadband and wi-fi.

ผู้คนสามารถได้รับการเชื่อมต่อเกือบทุกที่ ดังนั้นจึงใช้เวลาเชื่อมต่อออนไลน์ยิ่งขึ้น

People can get online almost anywhere, so they spend more time online.

คนจำนวนมากใช้โทรศัพท์ หรือท่องเว็บ ขณะกำลังนั่งดูทีวี

Many people make telephone calls or surf the web while watching television.

ดูทีวีเป็นกิจกรรมที่ได้รับความนิยมที่สุด

Television was the most popular activity.

ผู้ใหญ่ดูทีวีราว 3 ชั่วโมงในแต่ละวัน

Adults watched an average of three hours a day.

ผลการศึกษาพบว่าการใช้เทคโนโลยีแตกต่างกันไปตามกลุ่มอายุ

The study looked at technology and different age groups.

เด็ก 6 ขวบจะเข้าใจวิธีใช้เทคโนโลยีใกล้เคียงกับคนอายุ 45 ปี

It found that six-year-olds understand how to use technology at the same level as 45-year-olds.

การค้นพบอีกอย่าง คือ คนที่เข้าใจเทคโนโลยีดิจิทัลที่สุดคือ 14 หรือ 15 ปี

Another finding was that people understand digital technology most when they are 14 or 15.

หมอพูดว่าเทคโนโลยีกำลังเปลี่ยนวิธีในการติดต่อสื่อสารกัน

A doctor said technology is changing the way people communicate with each other.

ดอกเตอร์อาร์เทอร์เตือนว่า เรากำลังต่อต้านสังคมมากขึ้นและมากขึ้น

Dr.Arthur Cassidy warned that we are becoming more and more anti-social.

เขาว่า เรากำลังถอยห่างจากการสื่อสารแบบเผชิญหน้าเพราะเทคโนโลยี

He said we are moving away from face-to-face conversations because of technology.

เขาเพิ่มเติมว่า ผู้คนกำลังเสพติดสมาร์ทโฟนของพวกเขา

He added that people are becoming addicted to their smart phones.

เทคโนโลยีทำให้ผู้คนทำงานที่บ้านหลังจากพวกเขากลับบ้านจากที่ทำงาน

Technology also means people are working at home after they get home from work.

<http://www.breakingnewsenglish.com/1408/140809-sleeping.html>

<http://www.breakingnewsenglish.com/1408/140809-sleeping.mp3>

16. Remote Control Inventor Dies Aged 96

<http://www.thaiall.com/blog/burin/6260/>

นักประดิษฐ์เครื่องควบคุมโทรทัศน์ทางไกลจากไปเมื่ออายุได้ 96 ปี

The inventor of the television remote control has passed away at the age of 96.

สมาคมสื่อรายงานว่าพอลลีเสียชีวิตตามธรรมชาติเมื่อวันอาทิตย์

The Associated Press news agency reported that Eugene J. Polley died of natural causes on Sunday.

ผลงานสร้างสรรค์ของเขาเป็นอุปกรณ์หนึ่งที่คนใช้กันแพร่หลายที่สุดทุกหนแห่ง

His creation is one of today's most commonly used and **ubiquitous** devices.

นายพอลลีทำงานเป็นวิศวกรที่บริษัทซีนิธ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของบริษัทแอลจีในปัจจุบัน

Mr. Polley worked as an engineer for a company called Zenith, now part of Korea's LG Electronics.

เขาเสนออุปกรณ์ควบคุมระยะไกลที่เรียกว่า **แฟลชเมทริก** ในปี 1955 ซึ่งเป็น 1 ใน 18 อุปกรณ์ที่เขาถือสิทธิบัตร

He introduced his gun-shaped remote control, called the **Flash-Matic**, in 1955. It was one of 18 patents he owned.

แฟลชเมทริกใช้แสงในการสั่งปิดเปิดทีวี ปรับเสียง และเปลี่ยนช่อง

The Flash-Matic used light to turn the TV on and off, adjust the volume and change channels.

การประดิษฐ์ของเขาใช้อยู่ 5 ปีก่อนเปลี่ยนเป็น **อัลตราซาวด์แทนแสง** โดยโรเบิร์ต แอดเลอร์

His invention was followed up five years later by fellow Zenith engineer Robert Adler, who used **ultrasound instead of light**.

อุปกรณ์ควบคุมทางไกลทุกวันนี้ใช้แสงอินฟราเรด

Today's remote controls use infrared light.

พอลลีทำงานที่ซีนิธนานถึง 47 ปี และถือครองเทคโนโลยีชั้นนำหลายรายการ

Polley worked for Zenith for 47 years and held some top technology posts.

ปี 1997 มหาวิทยาลัยในสหรัฐให้เกียรติมอบรางวัลสำหรับการเป็นผู้ริเริ่มสร้างอุปกรณ์ควบคุมทางไกลไร้สายสำหรับโทรทัศน์

In 1997, the USA's National Academy of Television Arts and Sciences honoured him by awarding him with an Emmy Award for 'Pioneering Development of Wireless Remote Controls for Consumer Television.'

การประดิษฐ์ของพอลลีมีบางสิ่งที่เรายังได้ใช้งานมาจนถึงทุกวันนี้

Polley's invention is something we all take for granted nowadays.

คนรุ่นเก่าที่เติบโตขึ้น จะไม่รู้ว่า อุปกรณ์ควบคุมทางไกลที่วางไว้บนโซฟา มีปุ่มกด เปลี่ยนช่อง หรือตั้งค่าในทีวี

Generations of people have grown up not knowing that before remote controls, people actually had to leave the sofa and push a button or turn a dial to change their TV settings.

วันนี้เราใช้รีโมทสำหรับทุกสิ่ง ทั้งปรับเปลี่ยนความสว่าง เปลี่ยนเพลงบนไอพอด หรือเปิดประตูโรงรถที่ห่างไป 30 เมตร

Today we use remotes for everything from adjusting the brightness of lights to changing songs on our iPods to opening the garage door from 30 metres.

ชีวิตจะแตกต่างไปจากเดิม หากปราศจาก **สิ่งประดิษฐ์** คู่มือชิ้นนี้

Life would be quite different without this handy **gadget**.

http://www.breakingnewsenglish.com/1205/120523-remote_control.html

http://www.breakingnewsenglish.com/1205/120523-remote_control.mp3